MA213-02 (cn_en_fr)
安装说明
同轴电缆连接器

MA213-02 (cn_en_fr)
Assembly instructions
Coaxial Connectors for
MC CombiTac

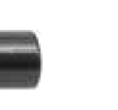
MA213-02 (cn_en_fr)
Instructions de montage
Connecteurs coaxiaux pour
MC CombiTac



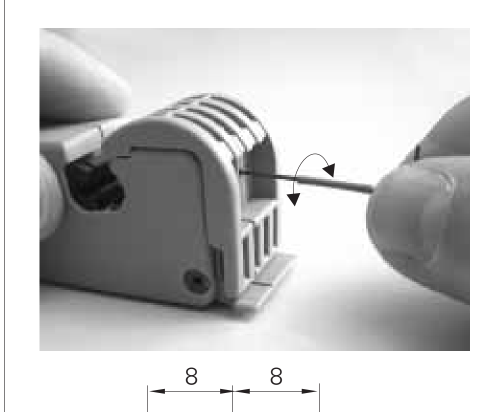
工具清单

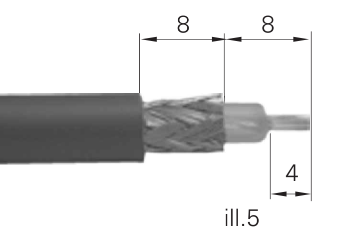
List of tools

Liste des outils

 ill.1	(ill.1) 剥线钳 CT-AIWZ/COAX 订货号 33.3011	(ill.1) Insulation stripper CT-AIWZ/COAX Order No. 33.3011	(ill.1) Outil à dénuder CT-AIWZ/COAX No. de Cde 33.3011
 ill.2	(ill.2) 压接钳 CT-CZ/COAX 订货号 33.3010	(ill.2) Crimping pliers CT-CZ/COAX Order No. 33.3010	(ill.2) Pince à sertir CT-CZ/COAX No. de Cde 33.3010
 ill.3	(ill.3) 插入工具 母针/公针 ME-WZ5 订货号 18.3013	(ill.3) Insertion tool pin / socket ME-WZ5 Order No. 18.3013	(ill.3) Outil de montage broche/ douille ME-WZ5 No. de Cde 18.3013
 ill.4	(ill.4) 拔出工具 (母针) MSA-WZ5 订货号 18.3015 拔出工具(公针) MSA-WZ8 订货号 18.3022	(ill.4) Extraction tool (socket) MSA-WZ5 Order No. 18.3015 Extraction tool (pin) MSA-WZ8 Order No. 18.3022	(ill.4) Outil de démontage (douille) MSA-WZ5 No. de Cde 18.3015 Outil de démontage (broche) MSA-WZ8 No. de Cde 18.3022







ill.5

线缆准备

Cable preparation

Préparation du câble

(ill.5)
根据指示的尺寸调节剥线钳CT-AIWZ/COAX,并且剥线。

(ill.5)
Adjust the insulation stripper CT-AIWZ/COAX according to the indicated dimensions and strip the cable.

(ill.5)
Ajuster l'outil à dénuder CT-AIWZ/COAX sur les valeurs indiquées, puis dénuder le conducteur.

线缆安装

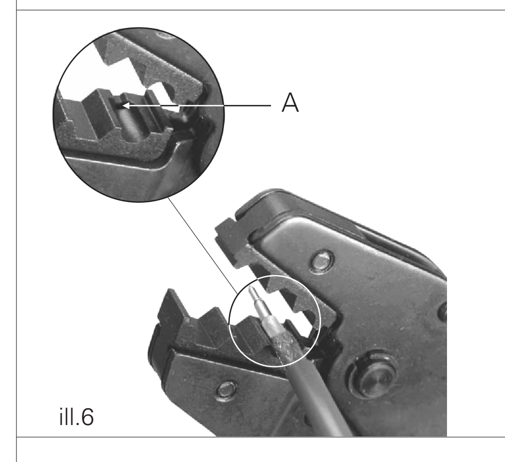
Cable assembly

Montage du câble

注意:
插头和插座的安装过程是一样的。

Note:
The assembly procedures for sockets and plugs are identical.

Remarque:
Le principe de montage pour les douilles et les broches est identique.

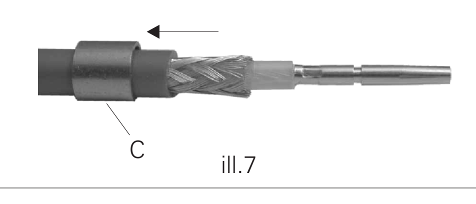


ill.6

(ill.6)
把线插入到压接套的极限位置。为了达到压接效果,把白色绝缘层的末端靠在压接位置58/59的A处,轻轻把线缆推进压接套并且压接。压接前后,必须在小孔中看到线缆。

(ill.6)
Insert wire into the contact crimping sleeve to the limit. For crimping hold the white insulation of the inner conductor onto the end stop **A** of the crimp position 58/59, gently push the wires into the sleeve and crimp. Wires must be visible in the sight hole before and after crimping.

(ill.6)
Introduire le conducteur dans le fût à sertir du contact jusqu'en butée. Sertir dans la position 58/59 en poussant l'isolant blanc du conducteur intérieur jusqu'en butée **A** tout en maintenant le conducteur en position dans le fût (pousser axialement). Le conducteur doit être visible dans l'orifice de contrôle après sertissage.

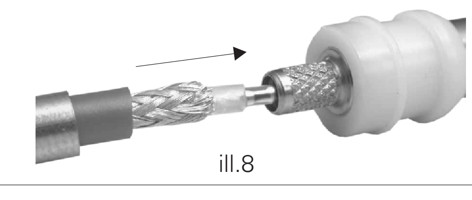


ill.7

(ill.7)
把压接套C滑动到指定的位置。

(ill.7)
Slip crimp sleeve **C** onto the cable.

(ill.7)
Enfiler la bague **C** sur le câble.

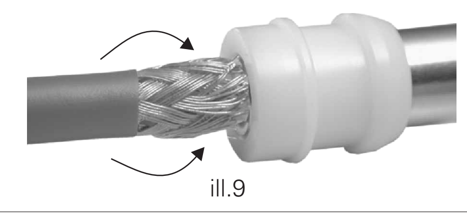


ill.8

(ill.8)
把线缆插入压接外壳直到电导体接触到内层的绝缘体。

(ill.8)
Insert the cable into the crimp housing until the contact engages in the inner insulator.

(ill.8)
Introduire le câble dans le support de contact jusqu'à l'emmanchement du contact dans l'isolant interne.

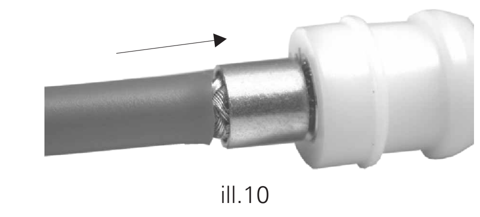


ill.9

(ill.9)
推动屏蔽线层盖住压接外套。

(ill.9)
Push the shield wires over the crimp housing.

(ill.9)
Rabattre la tresse de blindage sur le support de contact.

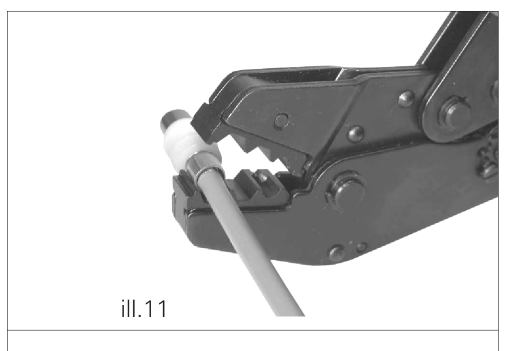


ill.10

(ill.10)
滑动压接套盖住屏蔽层。

(ill.10)
Slip the crimp sleeve over the shield.

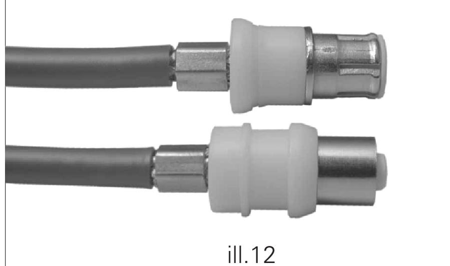
(ill.10)
Pousser la bague sur la tresse de blindage.


ill.11

(ill.11)
在需要的位置58或59压紧压接套。

(ill.11)
Crimp the crimp sleeve in the required position 58 or 59.

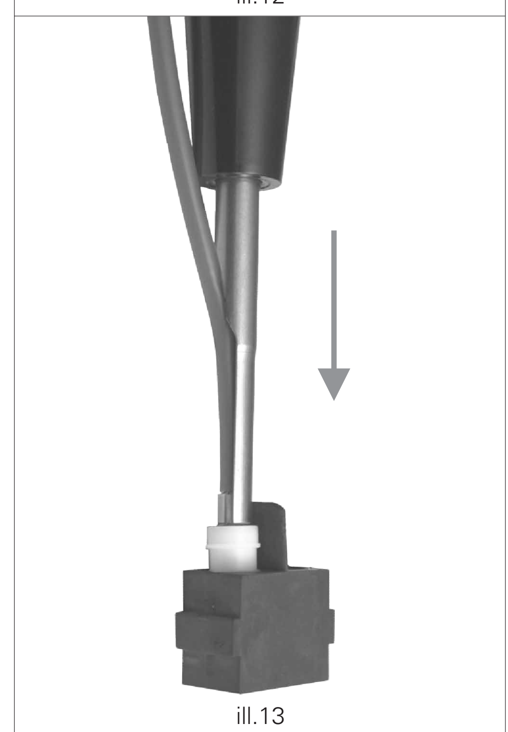
(ill.11)
Sertir la bague dans la position approprié 58 ou 59.


ill.12

(ill.12)
插头和插座的安装步骤是基本一致的。

(ill.12)
The assembly steps for sockets and pins are similar.

(ill.12)
Le principe de montage pour douilles et broches est identique.


ill.13

(ill.13)
用插入工具ME-WZ5把导体部分插入支撑块,直到二者完全配合。在安装前,用工业酒精浸湿支撑块,可以使同轴电缆的接头安装变得更容易。

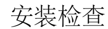
(ill.13)
Insert the contacts in the contact carrier by means of the inserting tool ME-WZ5 until they engage. The insertion of the coaxial connectors can be facilitated by previously wetting the contact carriers with industrial alcohol.

(ill.13)
Emmancher les contacts dans les supports isolants à l'aide de l'outil de montage ME-WZ5 jusqu'à encliquetage. L'insertion de connecteurs coaxiaux peut être facilitée en trempant les supports de contacts au préalable dans de l'alcool industriel.

注意:
为了避免对支撑块的破坏,安装工具使用时应该与轴线平行,并且插孔周围应该受力均匀。

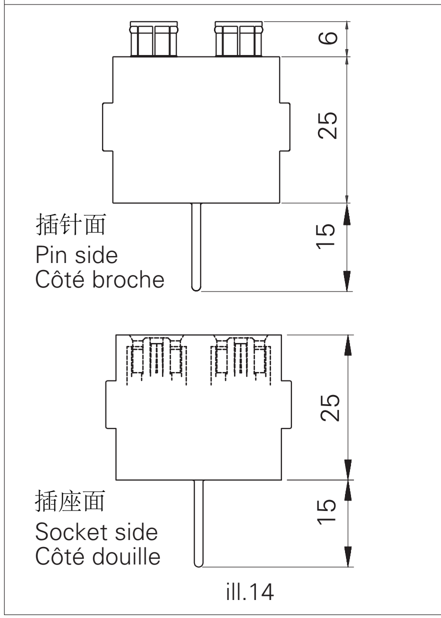
Note:
To avoid damage to the contact carriers, the inserting tools must be guided parallel to the axis and the pressure should be distributed circular.

Remarque:
Pour éviter d'endommager les supports de contacts, veiller à manipuler les outils parallèlement à l'axe des logements et répartir l'éffort circulairement.

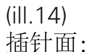

安装检查

Checking of assembly

Contrôle du Montage



ill.14

(ill.14)

插针面:
同轴电缆接头安装后的尺寸应该如图所示。

(ill.14)
Pin side:
The correct engagement of the coaxial pin connector has to be checked with the indicated sizes.

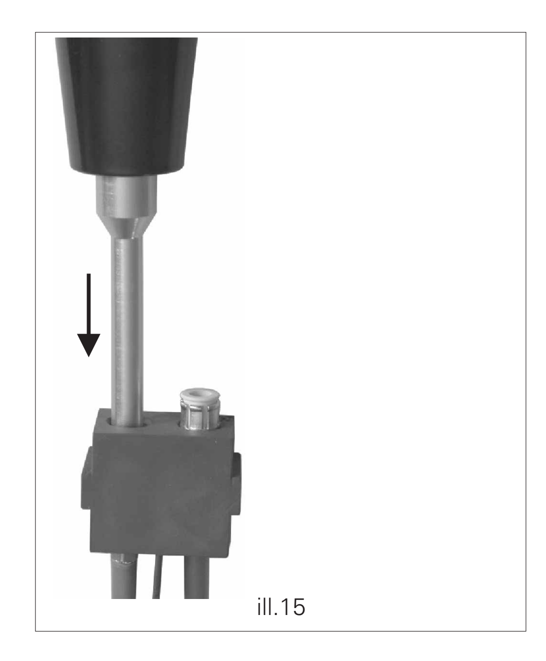
(ill.14)
Côté broche:
Vérifier les cotes d'emmanchement indiquées.

插座面:
同轴电缆插座的内部绝缘层必须与支撑块的顶端边缘齐平。

Socket side:
The inner insulator of the coaxial sockets must be flush with the top edge of the contact carrier.

Côté douille:
L'isolant interne doit être à fleur de la face avant du support de contacts.





ill.15

导体的取出

(ill.15)
在维修的情况下,导体必须用合适的工具(见第一页)在配合侧取出。

Extraction of contacts

(ill.15)
In case of repairs, remove contacts from the contact carriers by pushing from the plugging side with the appropriate extraction tool, (see page 1) .

Démontage des contacts

(ill.15)
Lors d'une réparation, les contacts seront extraits depuis la face avant du support isolant avec l'outil de démontage approprié. (voir page 1).